

Second Language Learning and Teaching

Series editor

Mirosław Pawlak, Kalisz, Poland

About the Series

The series brings together volumes dealing with different aspects of learning and teaching second and foreign languages. The titles included are both monographs and edited collections focusing on a variety of topics ranging from the processes underlying second language acquisition, through various aspects of language learning in instructed and non-instructed settings, to different facets of the teaching process, including syllabus choice, materials design, classroom practices and evaluation. The publications reflect state-of-the-art developments in those areas, they adopt a wide range of theoretical perspectives and follow diverse research paradigms. The intended audience are all those who are interested in naturalistic and classroom second language acquisition, including researchers, methodologists, curriculum and materials designers, teachers and undergraduate and graduate students undertaking empirical investigations of how second languages are learnt and taught.

More information about this series at <http://www.springer.com/series/10129>

Mirosław Pawlak
Editor

Classroom-Oriented Research

Reconciling Theory and Practice

 Springer

Editor
Mirosław Pawlak
Zakład Filologii Angielskiej
Adam Mickiewicz University
Kalisz, Wielkopolskie
Poland

ISSN 2193-7648 ISSN 2193-7656 (electronic)
Second Language Learning and Teaching
ISBN 978-3-319-30371-0 ISBN 978-3-319-30373-4 (eBook)
DOI 10.1007/978-3-319-30373-4

Library of Congress Control Number: 2016934193

© Springer International Publishing Switzerland 2016

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made.

Printed on acid-free paper

This Springer imprint is published by Springer Nature
The registered company is Springer International Publishing AG Switzerland

The editors would like to express their thanks to Professor Adriana Biedroń (Pomeranian University, Słupsk, Poland) for her thoughtful comments and suggestions which have greatly enhanced the quality of this work.

Preface

Theoretical positions regarding second or foreign language teaching come and go, bringing with them proposals on how different aspects of instruction should be conducted to the benefit of learners. Teachers might be advised, for example, to promote reception rather than production of grammatical structures, follow a task-based rather than a structural syllabus, correct only those errors which are likely to impede communication, adopt a process approach to writing or emphasize alternative over traditional forms of assessment in their classrooms. The problem with such recommendations, however firmly they might be grounded in theoretical considerations or research findings, is that they are often contradictory, which is perhaps not surprising in view of the fact that they represent the convictions of their proponents who go to great lengths to produce or interpret empirical evidence in a way that supports their cause. After all, language learning can be aided by a number of instructional practices, with the effect that it may not be exceedingly difficult to show that a specific technique or procedure is effective in some circumstances. Besides, pedagogical solutions that are demonstrated to be efficacious in one context or group of learners may fail dismally in another, due to a wide array of factors, such as, for instance, differences in the amount and type of out-of-class exposure, teachers' beliefs or learners' motivation, to name but a few. For this reason, there has always been and always will be a pressing need for classroom-oriented research which would put the pedagogic proposals advanced by specialists to an empirical test in real classrooms, but also determine the effectiveness of specific instructional procedures or help identify conditions in which successful learning and teaching can take place. This is the rationale behind the present volume, which, constituting a follow up to the collection of papers edited by Pawlak, Mystkowska-Wiertelak and Bielak (2014), aims to illustrate the multifarious ways in which theory and research can be reconciled with classroom practice.

The book brings together 18 papers and has been divided into three parts, each including contributions of a similar nature, with the caveat that such a division is always to some extent arbitrary as many articles have many foci and it was the most prominent of those that motivated decisions concerning assignment. Part I,

Research Directions and Methodology, comprises six papers with a focus on both general and specific choices that have to be made when conducting empirical studies, touching upon the need for integration of quantitative and qualitative approaches, construction of instruments that can be employed to tap willingness to communicate and pronunciation learning anxiety, as well as the use of such data collection tools as narratives, observation schemes and interviews. Part II, *Empirical Investigations*, includes eight papers reporting the findings of studies dealing with the beliefs of future teachers, both those more general and those related to writing skills, the relationship between in-service teachers' beliefs about teaching young children and their classroom practices, with a particular emphasis on assessment, the contribution of lexical richness to the quality of written texts, the development of interlanguage pragmatics with respect to speech acts, and learners' opinions about the use of video games. Finally, Part III, *Linking Theory and Classroom Practice*, brings together four contributions which highlight the ways in which theoretical positions can inform pedagogical decisions, focusing on the role of age, the application of principled eclecticism in a CLIL classroom, successful implementation of strategies-based instruction, as well as the use of film adaptations in teaching foreign language literature. I am convinced that the volume will provide food for thought and be a source of inspiration for both scholars conducting research on second and foreign language teaching, be they experienced academics, graduate or doctoral students, and teachers wishing to enhance the effectiveness of their classroom practices.

Mirosław Pawlak

Reference

- Pawlak, M., Mystkowska-Wiertelak, A., & Bielak, J. (Ed.). 2014. *Classroom-Oriented Research: Achievements and Challenges*, Heidelberg—New York: Springer.

Contents

Part I Research Directions and Methodology

Quantitative and Qualitative Classroom Research—Friendship or War?	3
Hanna Komorowska	
Designing a Tool for Measuring the Interrelationships between L2 WTC, Confidence, Beliefs, Motivation, and Context.	19
Anna Mystkowska-Wiertelak and Mirosław Pawlak	
Conceptualizing and Measuring the Construct of Pronunciation Anxiety: Results of a Pilot Study	39
Małgorzata Baran-Łucarz	
Learning from Retired Language Teachers’ Biographies: A Research Proposal.	57
Dorota Werbińska	
Capturing Effective Teaching: The Construct of an Observation Scheme.	75
Melanie Ellis	
Methodological and Ethical Issues in Research Interviewing with a Multicultural Group of University Students: Are There Dos and Don’ts?	89
Emilie Martinez	

Part II Empirical Investigations

Future Teachers’ Beliefs About Language Learning. A Study on Selected Subjective Theories	109
Anna Michońska-Stadnik	

BA Thesis Writing Process and Pre-service Teachers' Beliefs on Teaching Writing	123
Łukasz Salski and Weronika Szubko-Sitarek	
Kindergarten Teachers' Beliefs About the Goals of Very Early FL Instruction and Their Classroom Practices: Is There a Link?	135
Joanna Rokita-Jaśkow	
Teachers' Beliefs and Practices of Assessing Young Learners	151
Adrian Golis	
Techniques Used to Assess Language Areas and Skills at the Lower-Primary Level: Research Results	167
Katarzyna Rokoszewska	
Lexis in Writing: Investigating the Relationship Between Lexical Richness and the Quality of Advanced Learners' Texts	185
Małgorzata Krzemińska-Adamek	
Interlanguage Pragmatics of EFL Advanced Learners: Insights from a Longitudinal Study into the Development of the Speech Act of Request in the Polish Context	197
Anna Szczepaniak-Kozak	
New Technologies and the 'Wow' Factor: Investigating the Relationship Between Time of Exposure to New Media and Students' Opinions on Game-Supported Language Learning	213
Krzysztof Kotuła	
Part III Linking Theory and Classroom Practice	
CPH Theory, Early Classroom Instruction and Age-Related Issues that Are Separable from Age	231
David Singleton	
Reconciling SLA Theories with Classroom Practice: Designing a Principled Eclectic Bridge	243
Magdalena Walenta	
Raising Strategic Awareness as a Prerequisite for Successful Strategy Training	261
Olga Trendak	
Teaching Foreign Language Literature with the Use of Film Adaptation and the Problem of Medium Specificity	275
Artur Skweres	

Contributors

Malgorzata Baran-Lucarz received her PhD in Applied Linguistics in 2004 with a thesis entitled *Field independence as a predictor of success in foreign language pronunciation acquisition and learning*. She is Assistant Professor at the University of Wrocław, Poland, and in the years 1998–2013 was also a teacher of phonetics and teacher trainer at the Teacher Training College in Wrocław, Poland. Her main areas of interest are SLA (particularly the role of individual learner differences, such as aptitude, anxiety, cognitive style, ambiguity tolerance, personality and willingness to communicate, in relation to pronunciation learning), psycholinguistics, phonetics, pronunciation pedagogy, and methodology of FL teaching. Recently she has edited a book on reflection in foreign language teaching and learning.
e-mail: m.baranlucarz@wp.pl

Melanie Ellis holds a doctorate from the University of Warsaw. She is currently employed in Pedagogical University, Cracow, where she teaches students in BA and MA programs. She also works at the Institute of Educational Research in Warsaw, Poland, where she is conducting research projects investigating teaching and learning in lower secondary schools. Her main interests are in assessment, the development of speaking skills and teacher education.
e-mail: melanie@ellis.pol.pl

Adrian Golis holds a double MA in English and German philology and is currently working on his doctoral dissertation. He works with learners of all ages in both the public and the private sector, as well as with in-service teachers as a freelance teacher trainer. He is also an expert for coursebook evaluation for the Polish Ministry of National Education. His main research interests include teaching young learners and in-service teacher training.
e-mail: adriangolis@yahoo.com

Hanna Komorowska is Full Professor of Applied Linguistics and Language Teaching at the Institute of English, University of Social Sciences and Humanities, Warsaw, Poland, as well as Warsaw University, Poland. She is a consultant to the European Centre for Modern Languages in Graz. She has published a number of

books and articles in the areas of foreign language teaching methodology and teacher education.

e-mail: hannahkomo@data.pl

Krzysztof Kotula, PhD, is Assistant Professor in Applied Linguistics at Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland. He teaches a range of French language subjects, as well as an undergraduate course on technology in second language teaching. His research interests are in ICT in education and Computer-assisted language learning. He is particularly interested in the impact of new technologies on developing various language skills, especially speaking. His recent publications focus on the computer-enhanced ludic techniques, as well as on teacher competences assuring their efficient implementation in foreign language pedagogy.

e-mail: christophe.kotula@gmail.com

Małgorzata Krzemińska-Adamek, PhD, is Lecturer at the Department of English, Maria Curie-Skłodowska University in Lublin, Poland. Her research interests include applied linguistics, psycholinguistics and teaching English as a second and foreign language. More specifically, her interests encompass issues of second language vocabulary acquisition, receptive and productive aspects and vocabulary knowledge, interface of lexis and language skills, techniques in vocabulary assessment, validity in vocabulary testing, the modelling of the bilingual mental lexicon and the role of memory in vocabulary learning. She is also a teacher trainer and ELT materials writer.

e-mail: malgorzata.krzeminska-adamek@poczta.umcs.lublin.pl

Emilie Martinez is a doctoral candidate in the German as a Foreign Language Department of Friedrich Schiller University (FSU), Jena, Germany. Her main interest is the use of visual and auditory mediums, and art work in the foreign language classroom. She has a BA in English as a foreign language from the University of Toulouse, France, and an MA in German as a Foreign language from FSU. In addition to teaching German as a foreign language and German literature to multicultural groups of university students, she has taught French and English in Germany as well as in Spain.

e-mail: emilie.martinez@uni-jena.de

Anna Michońska-Stadnik, PhD, is Professor of English at the Institute of English Studies, University of Wrocław in Poland and at the Philology Section of Karkonosze Higher State School in Jelenia Góra. She is a graduate of the University of Wrocław (1977) and Victoria University of Manchester, UK (MEd TESOL in 1985). Professor Stadnik teaches mostly diploma courses, MA and BA, and ELT methodology. She is a member of IATEFL, the Modern Language Association of Poland (deputy chair), and Wrocław Scientific Society. Her scholarly interests include psycholinguistics, SLA studies, foreign language teacher training, and SLA research methods. She has published five books and more than sixty research articles in Poland and abroad.

e-mail: michsta@uni.wroc.pl

Anna Mystkowska-Wiertelak, PhD, is a teacher and teacher trainer working at the Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts of Adam Mickiewicz University, Kalisz, Poland as well as Faculty of Philology, State University of Applied Sciences, Konin, Poland. Her main interests comprise, apart from teacher education, second language acquisition theory and research, language learning strategies, learner autonomy, form-focused instruction, willingness to communicate, and motivation.

e-mail: mystkows@amu.edu.pl

Mirosław Pawlak is Professor of English in the English Department, Faculty of Pedagogy and Fine Arts of Adam Mickiewicz University, Kalisz, Poland, and Department of Research on Language Learning and Teaching, Faculty of Philology, State University of Applied Sciences, Konin, Poland. His main areas of interest are SLA theory and research, form-focused instruction, pronunciation teaching, classroom discourse, learner autonomy, communication and learning strategies, grammar learning strategies, motivation and willingness to communicate. His recent publications include *Error correction in the foreign language classroom. Reconsidering the issues* (2015, Springer) and several edited collections on learner autonomy, language policies of the Council of Europe, form-focused instruction, speaking in a foreign language, classroom-oriented research and individual learner differences. He is editor of the journals *Studies in Second language Learning and Teaching* (www.sslt.amu.edu.pl) and *Konin Language Studies* (http://www.ksj.pwsz.konin.edu.pl/?page_id=466&lang=en), as well as the book series *Second Language Learning and Teaching*, published by Springer (<http://www.springer.com/series/10129>).

e-mail: pawlakmi@amu.edu.pl

Joanna Rokita-Jaśkow, PhD, is Associate Professor at the Institute of Modern Languages at the Pedagogical University of Cracow, where she currently holds the Chair of English Language Teaching. Her main research interests concern psycholinguistic and sociolinguistic issues of foreign and second language acquisition at a very early age. She has published three books and nearly 30 articles on these and other SLA-related topics. Her most recent publication is *Foreign language learning at pre-primary level: Parental aspirations and educational practice* (2013, Cracow: Pedagogical University Press).

e-mail: jrokita@up.krakow.pl

Katarzyna Rokoszewska received her PhD degree in Applied Linguistics from the University of Wrocław (Poland) in 2007. She is Assistant Professor at the Institute of Foreign Languages at Jan Długosz University in Częstochowa, Poland, where she teaches EFL methodology and SLA courses. She also worked at the Teacher Training College in Częstochowa for ten years. Her research interests include various aspects of second language acquisition and language teaching methodology, including teaching young learners. She has a particular interest in individual learner differences, the sociocultural approach and complexity theory.

She has published a monograph titled *Comparing selected modern methods of teaching English to young learners* (Peter Lang, 2011) and many articles.

e-mail: k.rokoszewska@ajd.czyst.pl

Łukasz Salski, PhD, is Assistant Professor at the Institute of English, University of Łódź, Poland, where he is a pre-service teacher trainer and English language writing instructor. His academic interests include writing studies and second/foreign language acquisition and learning. He coordinates the Institute's writing programs and writing center. He is the organizer of an international conference on foreign language writing practice and theory *Foreign Language Opportunities in Writing* (FLOW). He also serves on the board of the European Writing Centers Association. e-mail: lpsalski@uni.lodz.pl

David Singleton took his BA at Trinity College Dublin and his PhD at the University of Cambridge. He is a Fellow Emeritus of Trinity College Dublin, where he was until 2013 Professor of Applied Linguistics. He now has the title of full professor at the University of Pannonia, Veszprém, Hungary, and at State University of Applied Sciences in Konin, Poland. He has published in a wide range of areas, but his principal current areas of interest are cross-linguistic influence, the lexicon, multilingualism and the age factor in language acquisition.

e-mail: DSNGLTON@tcd.ie

Artur Skweres obtained his PhD in literary studies from the School of English of Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland. He is Assistant Professor at the Department of English Studies, Faculty of Pedagogy and Fine Arts (Kalisz, Poland) of the same university. His academic interests comprise English and American literature, media ecology, film adaptations and the use of film in foreign language teaching.

e-mail: artur.skweres@gmail.com

Anna Szczepaniak-Kozak, PhD, is Assistant Professor at the Institute of Applied Linguistics at Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland. She obtained her PhD in English linguistics from the Faculty of English of the same university. Her main academic interests are within the field of applied linguistics, namely interlanguage (acquisitional) pragmatics, foreign language instruction and intercultural studies. She is author of two books, co-editor of six monographs, and author of around 40 scientific papers. Currently, she works as a researcher in a project financed by the European Commission, titled RADAR (Regulating AntiDiscrimination and AntiRacism) devoted to hate-speech.

e-mail: szczepaniakkozak@gmail.com

Weronika Szubko-Sitarek holds her PhD in English Linguistics and Foreign Language Teaching from the University of Łódź, Poland. She is a director of post-graduate teacher training studies providing qualifications for teaching in Polish primary schools. She specializes in psycholinguistics foreign language acquisition and foreign language pedagogy. Her research interests focus on psycholinguistic

aspects of learning and teaching multiple foreign languages, multilingual pedagogy and multilingual mental lexicon. She also deals with models of teacher training courses, methodology of research in language teaching and action research studies.
e-mail: weronikaszubko@uni.lodz.pl

Olga Trendak is received her PhD degree in linguistics from the University of Łódź in 2012. Her academic interests include, among others, second language acquisition, learner autonomy, form-focused instruction in a foreign language classroom. Her doctoral dissertation was devoted to language learning strategies and their role in the process of foreign language learning. It also dealt with the impact of strategic intervention on learners' linguistic development.
e-mail: trendak@interia.pl

Magdalena Walenta is a doctoral student at the Institute of English Studies, University of Warsaw, Poland, where she teaches syntax. She also holds an M.Sc. degree in architecture from Warsaw University of Technology. Her major research interests include adult foreign language teaching, in particular pedagogical grammar, input processing instruction and content-based language teaching. Her other interests include first language acquisition (generative model) and the interface between functional and formal approaches to language. She designs and teaches content-based language courses for architects.
e-mail: magwalenta@wp.pl

Dorota Werbińska, PhD, works in the Institute of Modern Languages at Pomeranian Academy in Słupsk, Poland. She received her doctoral degree from Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland. She has taught in schools and worked as a foreign language teacher adviser. Her research interests lie in the area of language teacher qualitative studies, with a focus on language teacher cognition, teacher identity, reflexivity and change. She is the author of three books, two edited collections and over fifty articles or book chapters published in Poland and internationally.
e-mail: werbinsk@pro.onet.pl